

Contents

Angelika Zirker and Esme Winter-Froemel

Wordplay and Its Interfaces in Speaker-Hearer Interaction: An Introduction — 1

I Authors and Contexts

Martina Bross

“Equivocation will undo us”? Wordplay and Ambiguity in Hamlet’s First and Second Line — 25

Thomas Kullmann

Wordplay as Courtly Pastime and Social Practice: Shakespeare and Lewis Carroll — 47

Maik Goth

***Double Entendre* in Restoration and Early Eighteenth-Century Comedy — 71**

Sheelagh Russell-Brown

The Serious Work of Play: Wordplay in the “Dark Sonnets” of Gerard Manley Hopkins — 95

II Linguistic Techniques of Wordplay

Vincent Renner

Lexical Blending as Wordplay — 119

Pierre J. L. Arnaud, François Maniez and Vincent Renner

Non-Canonical Proverbial Occurrences and Wordplay: A Corpus Investigation and an Enquiry Into Readers’ Perception of Humour and Cleverness — 135

Sebastian Knospe

A Cognitive Model for Bilingual Puns — 161

Ian Duhig

Interview: A Perspective from Practical and Professional Experience – Wordplay in Poetry — 195

III Genre and Meta-Reflection

Johannes Kabatek

Wordplay and Discourse Traditions — 213

Svea Schauffler

Wordplay in Subtitled Films – An Audience Study — 229

Monika Schmitz-Emans

Plays around Surfaces and Depths: Transitions between Two- and Three-Dimensionality Reflected by Wordplays and Puns — 245

Matthias Bauer

Secret Wordplay and What It May Tell Us — 269

Appendix

List of Contributions and Abstracts — 291

List of Contributors — 301

Index — 309